

СВОБОДА SVOBODA

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

УРЯДОВИЙ ОРГАН ЗАПОМОГОВОЇ ОРГАНІЗАЦІЇ УКРАЇНСЬКИХ НАРОДНИХ СОЮЗІВ

OFFICIAL ORGAN OF THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION

ТРИ ЦЕНТИ РІК XLV. Ч. 56. Джерсі Сіті, Н. Дж., середа, 10-го березня, 1937.

VOL. XLV. No. 56. Jersey City, N. J., Wednesday, March 10, 1937. THREE CENTS

НОВИЙ АВТОМОБІЛЬНИЙ СТРАЙК

ДІТРОЙТ. — Автомобільне підприємство Крайслера відкинуло домагання автомобільної юнії „Юнаїтід Автомобіль Воркерс оф Америка“, щоб її призначити єдиною представницею автомобільних робітників у переговорах між представниками робітників і представниками автомобільних фабрикантів. У відповідь на цю відмову робітники корпорації Крайслера негайно вийшли на страйк.

Страйк здержує працю коло 70,000 робітників. Незадовго потім юнія викликала страйк у фабриках підприємства „Гадсон Мотор Кар Компані“, в котрих працює коло 10,000 робітників.

АМЕРИКАНСЬКА ФЕДЕРАЦІЯ ПРАЦІ ЗАПОВІДАЄ БОРОТБЬУ.

ВАШИНГТОН. — Виконний уряд Американської Федерації Праці заявив, що він візьметься незадовго до організування робітників у фабриках стали.

Американська Федерація Праці буде організувати робітників на засади фахів, через що ця акція мусить попасти в конфлікт з акцією Комітету для Промислової Організації, що організує всіх робітників одного промислу в одну юнію.

Виконний уряд Федерації Праці починає видимо боротьбу на домагання провідників місцевих юнійних відділів, занепокоєних акцією організаторів Комітету.

ФАРМЕРСЬКІ І РОБІТНИЧІ ГРУПИ ЗА РУЗВЕЛТОВУ РЕФОРМУ СУДУ.

ВАШИНГТОН. — Президент Рузвельт дістав задоволення від блоків, що представляють фермерські і робітничі групи в конгресі, що вони стоять за його план реформи судівництва.

У Білій Домі з'явилася делегація Безпартійної Ліги Праці і заявила устами майора Джорджа Берія і Джана Лунса, що організація попирає Рузвельтову реформу суду та домагається додання до найвищого суду кількох більше ліберальних судів. Організація задумує повести по краю агітацію за цей план.

УРЯД ПРОТИ ДИТЯЧИХ ПОДРУЖ.

ВОТЕРТАВН (Нью Йорк). — Велика лава присяжних суддів постановила поставити на суд як відповідальних за насилування дитини Джозефа Рошію і його жінку, батьків 12-літньої дівчини, за те, що вони дали дозвіл на її подружжя з 19-літнім Стендім Бакусом.

СЛІДСТВО НАД ШПИГУНСТВОМ ПРОТИ РОБІТНИКІВ.

ВАШИНГТОН. — На слідстві в справі шпигунства проти робітників перед субкомітетом сенату під проводом сенатора Ла Фолета ставав представник відомої детективської агенції Бернса й заявив, що один з розслідників комітету представляв себе за приватного детектива, щоб дістати інформації проти детективських агенцій.

Предсідник комітету зажадав доказів на цей закид. На це свідок заявив, що він чув про це від суперінтендента одного будинку, але його імені не пам'ятає.

Розслідник комітету, котрий доручив був визнання тій агенції, заявив під присягою, що він показував суперінтенденту будинку свої правдиві повноваження.

Інші свідки подали, що детективське бюро Бернса доставляло своїм клієнтам сторожів під час страйків. За цю роботу бюро дістало в році 1936-тім \$93,491.62, з чого заробило \$45,861.48.

ПРОБУЮТЬ ЗАКОНОМ ЗАБОРОНИТИ „СИДЯЧІ СТРАЙКИ“.

ОЛБАНІ (Нью Йорк). — Асемблеїмен Водеворт, републиканець, вніс проєкт закону, що зобов'язує обидві сторони в страйку до законної поведінки й забороняє „сидячі страйки“.

ЗЕМЛЕТРУСИ У 7 СТЕЙТАХ.

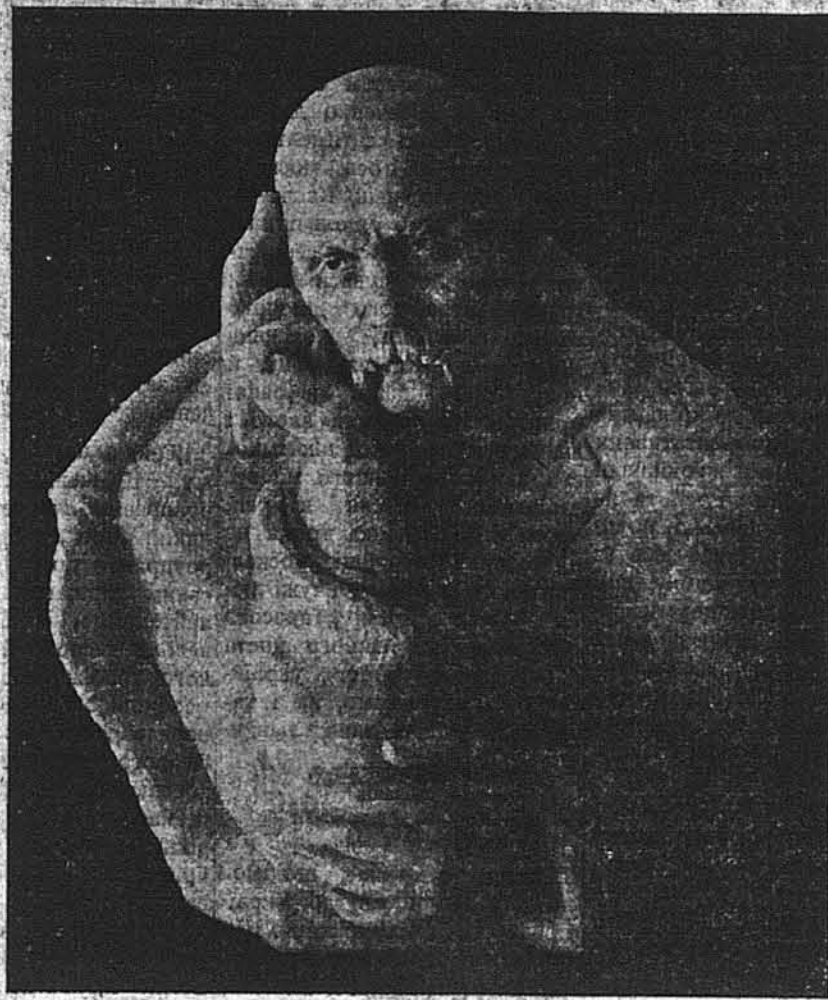
НЬЮ ЙОРК. — Місцеві сейсмографічні станції зафіксували в понеділок легкі потрясіння землі.

Телеграфічні донесення подали потім, що цей землетрус відчували стейти: Огайо, Кентукі, Індіана, Мішиген, Вест-Вірджинія, Ілінойс і Висконсин та канадський провінція Онтаріо. Потрясіння землі були легкі й не зробили ніякої шкоди. Мешканці деяких міст чули, як дзвеніла посуда, стряслися образи й відпадав тиньк.

Поважніші потрясіння відчувало місто Сан Франсіско. Найсильніше потрясіння занотовано в 2-й годині 37 минут рано пачифічного часу (5:31 східного часу).

КАМПАНІЯ ЗА ТВЕРЕЗІСТЬ.

НЬЮ ЙОРК. — Стейтвий уряд торгівлі алкогольними напінками приготував фонографічні рекорди про злі наслідки вживання алкоголю. Ці рекорди мають бути грані на радіо.



КОВЗАР

TARAS SHEVCHENKO, little known poet to the western world, will be honored this month by this city's Ukrainians. The „Kobzar” or the wandering minstrel of the steppes, as he is affectionately called, is the most popular figure in the Ukraine's history. A combination of secret, mysterious and demonic forces of human nature marks the career of this poet, nationalist and revolutionary.

As a poet, Shevchenko loved to describe the lives of the Cossacks, interweaving the popular superstitions and customs of his countrymen. He reproduced the spirit of the Ukrainian folk songs as faithfully as Burns did the Scottish.

Fate was cruel to Shevchenko from the cradle to the grave. Born as a feudal serf on March 9, 1814, freedom was purchased for him by his friends after he had reached manhood, only to be lost when he was sent to Siberia for 10 years because of his flaming protest against wrongs in old Russia.

A strong soul who despised weakness, he struck fiercely and fearlessly against the bondage of his people. He asked no charity or mercy, only strength for hardy hands to break the bonds. He called for cataclysms, pleading with God, according to one of his poems, to

„Let him live and with his heart
Love those of which he's part
If not—then let him curse with ire
And set the world afire.”

A gem of lyric art is his last poem written a month before his death in 1861:

„Rise and break your chain,
Water your liberty with blood for rain;
Then in the mighty family of all men free,
Maybe, sometimes, very softly, you will think of me.

(Editorial in The Cleveland News, March 2, 1937.)

ЩО ЛЕГКО ПРИЙШЛО, ЛЕГКО Й ПІШЛО!

Окр. суд у Гдині під час вчорашньої сесії в Картузах, розглядав карну справу ксьондза Анастазія Садовського. Від 1920-го р. до жовтня 1934-го р. кс. Садовський був членом управи й директором Людового Банку в Вигоді. Капітали цього банку склалися з ошадностей малоземельного кашубського населення. Кс. Садовський позичав без відомості властей банку собі самому, або своїм своякам значні гроші суми; банк стравів при тім 216,195 зл. Суд засудив кс. Садовського з арт. 269 к. к. на два роки в'язниці з завішенням виконання кари на 5 літ. Кс. Садовський присвоєні гроші проциндрив у Монте-Карло та в Цюпотях.

СНІГ У СИРІ.

Перший раз від кільканацять років упав у Дамаску сніг. Від 1911-го р. не було там подібних морозів.

АРТИСТ БУЧМА „ПОМИЛУВАНИЙ“.

Відомого драматичного артиста Бучму, якого раніше відсунули від сцени, не дивлячись на його похвальний урядовий титул „заслужений артист Республіки“, тепер знову прийняли до театру. Був він навіть на прийомі у Шекедеса. Разом з ним були там: заслужена артистка Ужвілі, художній керівник Гнат Юра, літературний керівник І. Микитенко, директор Гетьман та заступник начальника управління в справах мистецтва при Раді Комісарів Соболев.

К. ТЕТМАЕР СКАРЖИТЬ ФІЛЬМОВУ ВИРІБНЮ.

Казимир Пшерва - Тетмаер, автор „Легенди Татр“, виступив зі скаргами проти чеської виробниці, що накрутила фільм під назвою „Яносік“. К. Тетмаер домагається, щоб заняті фільм, а незалежно від карної справи, скаржить за 10,000 зл. відшкодування. Тетмаер каже, що фільмовики перевели свій сценарій на мотиви з його творів.

ЗНАЙШЛИ ЦІННУ СКРИПКУ.

В мешканні Г. Мадальнісько, в Варшаві, знайшла поліція під час ревізії скрипку з чорним футералом. В середині скрипки є напис: „Antonius Stradivarius Czernoneis faciebat anno 1719“. Тепер шукають за власником цінної скрипки.

АНГЛІЙСЬКА ПЕТИЦІЯ В СПРАВІ УКРАЇНСЬКОГО ШКІЛЬНИЦТВА ПІД РУМУНІЄЮ

ЛОНДОН. — Як доносить Лондонське Українське Бюро група англійських послів та інших осіб вислала до Ліги Націй петицію в справі української меншості в Румунії, в якій звернули особливу увагу на важке положення українського шкільництва на Буковині та Бесарабії. Петицію підписали лорд Дікінсон, лорд Раедер, посол сер Францес Д. Екленд (бувший віце-міністер закордонних справ, консерватист), посол сер Роберт Гауер, консерватист, посол В. С. Ліддал, консерватист, посол Ловат Фрейзер, націонал, сер Волтер Нейпір і інші.

РЕВОЛЮЦІОНЕРИ ЗАТОПИЛИ КОРАБЕЛЬ.

БОРДО. — Недалеко Біскайського заливу революційний корабель Канаріас своїми обстрілами затопив корабель Мар Кантабріко, що віз зброю і амуніцію для червоних в Мадриді. Мар Кантабріко був наладований літаками і бомбами в ньюйорському порті і 6 січня опустив цей порт, ще заки перейшла в конгресі ухвала заборони вивозу зброї до Іспанії. З Нью Йорку цей корабель поїхав наперед до Мексико, щоб там набрати ще більше зброї і з тим ладунком пустився в напрямі до Іспанії. Та революційний штаб слідував за ним і 90 миль від берегів Іспанії приготував засідку та цільними стрілами післав його на дно. На затопленому кораблі були також цивільні пасажери, але їх врятовано.

РЕВОЛЮЦІОНЕРИ ПРИГОТОВЛЮЮТЬСЯ ДО ОФЕНЗИВИ.

МАДРИД. — Революційні війська розпочали наступ на фронті Гвадалахара, на північний схід від Мадриду. Цей фронт протягається на яких сорок миль здовж гірського пасма Гвадалахара. В наступі брали участь літаки і тенки. Проте цього наступу не вважають ще загальною офензивою, до якої підготовляються революціонери з надходячою весною, тільки вважають його пробним наступом, яким революціонери хочуть вишукати найслабше місце у фронтових рядах червоної іспанської армії. Таких пробних наступів впродовж останніх кількох тижнів було більше.

НАРЕШТІ ШОСЬ ВРАДИЛИ.

ЛОНДОН. — Лондонський комітет для невтручання в іспанські справи, що впродовж двох місяців радить над тим, якби то залобити, щоб чужі держави не втручувалися в іспанську горожанську війну, нарешті повідомляє, що з наступним понеділком міжнародна фльота направду зачне охороняти іспанські границі, щоб ніхто не доставляв ні одній іспанській стороні зброї, амуніції, чи „добровольців“. Комітет також твердить, що всі держави, які вже післи своїх „добровольців“ на іспанський фронт, постараються їх назад забрати домі.

НІМЕЧЧИНА СКЛОННА ПІДПИСАТИ НОВЕ ЛЬОКАРНО.

ПАРИЖ. — Відомий французький журналіст Пертінакс пише, що Німеччина в останніх часах починає склонюватися до англо-французької пропозиції, щоб підписати новий збірний договір, на взір давнього Льокарнського договору, в якому всі держави гварантували би мир в Європі. Німеччина була дотепер схильна підписати такий договір, але лиш в тому випадку, колиб він охоплював тільки західну Європу, а не обіймав Советів. Цьому спротивилась Франція і частинно Англія. Тепер Німеччина змінює дещо свої переконання, однак Пертінакс не має великих надій, що до такого договору дійсно приїде, а хвилеву німецьку прихильність він вважає тільки зручним німецьким маневром.

НІМЕЧЧИНА ВІДНОВИДАЄ НА ЖИДІВСЬКІ НАПАДИ В АМЕРИЦІ.

БЕРЛІН. — Цілий німецький нарід до живого обурення на образливий напад ньюйорського мейора Ля Гвардіа на Гітлера. Вслід за тим німецька преса розпочала кампанію проти американських жидів, яка має на цілі викликати протижидівські настрої в Америці. „Ангріф“ цитує ніби правдиві слова відомого американського державного мужа Бенджаміна Франкліна, які перед смертю він мав сказати в конгресі: „Панове, велика небезпека грозить Злученим Державам Америки. Ця небезпека є жиди. Панове, в якім тільки краю жиди оселяють, вони зараз обнизять моральний урвень і торговельну чесноту... Більше як сімнадцятьсот літ вони ляментували над своєю сумною долею, що вони були вигнані зі свого краю. Але, панове, якби їм віддати Палестину, то вони не хотіли би скоро вертати там. Чому? Бо вони вампіри, а вампіри не можуть жити з інших вампірів. Вони потребують християн“.

"СВОБОДА" (LIBERTY)

FOUNDED 1888

Ukrainian newspaper published daily except Sundays and holidays
Owned by the Ukrainian National Association, Inc.
at 31-33 Grand Street, Jersey City, N. J.

Edited by Editorial Committee

Entered as Second Class Matter at the Post Office of Jersey City, N. J.
on March 30, 1914 under the Act of March 8, 1879.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for in Section 1103
of the Act of October 3, 1917, authorized July 31, 1918.

Ad at "СВОБОДА", P. O. BOX 346, JERSEY CITY, N. J.

"З ВОРОГАМИ БИТЬСЯ!"

Усе життя нашого національного генія, було проникнуто евангельською добротою, якою огортав він усіх покритих терплячих. А вся його творчість, як це добре знаємо, змагає до — правди і справедливості. Змагає до такого суспільного ладу, в якому були б люди, і небагаті й не-богаті, і де не було б ні „хлопа“, ні „пана“. Це він хотів бачити цілий світ таким, де „врага не буде, супостата, а буде син, і буде мати, і будуть люди на землі“. Ось такою повинна бути і Шевченко-ва — Україна.

На цій високій етиці, на тих глибоких засадах було оперте ціле життя Шевченка. Ці засади — це теж підстава його поетичної творчості. Одно з другим зливалось в нього в одну гармонійну цілість. І тому цілком спарведливо й правдиво міг Шевченко сказати про тебе: „Ми просто йшли — у нас нема зерна неправди за собою“.

Але пам'ятаймо, що Шевченко і вся його творчість — це Україна. І минуле, сучасне й майбутнє — це властиві його турботи і мрії. І до неї, а головне в сторону її майбутнього, звертається уся його геніальна думка. Своїм критичним розумом, він проаналізував наше минуле, він добре схопив сучасне, і з подиву гідною вірністю змалював майбутнє. Це ж він нам заповів, що „розкуються незабаром заковані люди“, що „заговорить і Дніпро і гори“, що „потече сто ріками кров у сине море“, та що доживемо часу, коли „одурається брат брата і дитини мати“. І чи не надійшла уже ця „срамотна година“? Чи не проявляє вона себе в найстрашнішій дійсності, й то на цій місці, де родився Шевченко й де він лежить похований? А як так, то чи в Шевченка Свято не вартує пригадуватися над тим, що Шевченко дораджував нам робити, щоб позбутись цього нещастя? Добре, хай буде й так. Але що ж нам робити, щоб оживла „добра слава, слава України“, щоб вернулися ті часи, коли то було добре жити нашій Україні?

Відповідаючи на це пам'ятаймо, що Україна ніколи не мала спокою. Це ж завжди на нас наступали різні хижаки, щоб завдати їй смертний удар. А коли вона всетаки довгими віками вдержувалася як сила, то тільки тому, що провід нації вмів тоді загартувати народні маси до боротьби за наше життя під одним, дуже простим, але могутнім кличем: „Нехай ворог гине!“ Так каже Шевченко й ось тому вся гострота його слова звернена проти тих, що сидять „у запічку“, що замість „з ворогами битися“ — отим ворогам „жито сіють“, ім покійно служити. Бо властива трагедія України зачалася доперва тоді, коли вона зачала — всьому служити і годити. Ось тоді доперва розгостювалися на Україні Шевченкові три вороги: московська, що береться розтопленням золотом залити нам очі, польська, що збирає на нас „з всього світа всі зла і муки“, і вкінці наша власна ворона, якою є: грязь Москви і варшавське сміття. А щоб тепер позбутися ось тих чужих і своїх ворон, треба заживити цілу націю до боротьби в тім розумінні, щоб замість ми мали гинути, гинули — вороги.

Д-р Остап Прицай.

ПЕРЕМОЖЦЕВІ МОСКОВСЬКОЇ ТЬМИ

Слово в 123-ті роковини народин Тараса Шевченка.

„Ляхи були, усе взяли,
Кров повипиляли,
А москалі і світ Божий
В путо закували“ —

співає наш великий поет-про-рок в одній з найкращих своїх поем, у героїці „Невольник“. Тут він ніби передбачує своїм духом уже й „завойовницькі посягання московського боя-шевизму сьогодні, при допо-мозі, яких Росія Советів так-само жадна закувати світ у своє катівське путо, як нама-галась сковувати ним народи і Росія Іванів та Петрів, Катерин і Микол. І завжди отак у Шевченка отой відчий голос духа, що сам один на овиді своєї епохи добуває всю грозу, всю небезпеку, всю погубність мо-сковської тьми для України, і сам один накликає до буття і до безпощадної боротьби з нею. Вже ось у перших, най-раніших починах своєї твор-чості, в часи першого побуту в царській Петербурзі, він, хоч щойно визволений з кріпачтва заходами репрезентативних людей звернувшись тодішньої мистецького світу Росії та не без допомоги і царської родини в тому, не почував себе (з погляду на свою думку про російське середовище) звязаним через це ніяк. Він не пише в подяку за отсю „ласкавість“ відносно нього ніяких панегі-риків на царську Росію, як ось смирний царедворець Пушкин, або опісля Тютчев. Він таки у творі, присвяченім Жуковсь-кому на пам'ять дня його визво-лення з кріпачтва, в поемі „Катерина“, дає вражальний малюнок злочину, довершено-го московським салдатом на українській людині, і вже в перших словах тут має відвагу остергати рідне суспільство перед московськими хижак-ми:

Кохатися, чорнобриві,
Та не з москалями,
Бо москалі — чужі люди,
Роблять лихо з вами.
Москаль любить жартуючи,
Жартуючи кине;
Під'є свою Московщину,
А дівчина гине.

Це ось щойно так сто років пізніше, тай то тільки в уяві таких чудаків, як граф Лев Толстой, московський хижак мав моменти свідомості тих його злочинів відносно безта-ланних жінок і намагався по-

кутувати за них, так, як це ро-бить в романі Толстого „Во-скресення“ його герой Нехлю-дов. Але поки що, в епоху Ше-вченка, московські панічі, ще й звеличувані Пушкінами в пре-красних байронівських, пре-мах, були з кожного погляду гіршими нащадками тих стра-шливих своїх предків, що їх так чітко розмальовує Костю-марів у своїм цінним оповідан-ні „Чернигівка“ (1881 р.). То-му застів до „Катерини“ треба вважати нічим іншим, а тільки протестом цілих століть проти московських „жартів“ з закрі-пощеним жіноцтвом України. Але притім Шевченко далеко не самий тільки романтичний ідиліст, як ось москаль Карамзін, або наш Квітка-О-сновяненко, щоб у долі прина-гідних бідних Ліз та сердеш-них Оксан добувати тільки трагіку кохального дівочого серця. Москаль, коханець Шевченкові Катерини, це, й поза межами даної любовної пригоди, — принцип злого і знаменник людської нікчемно-сти, з відмінами якого ми зу-стрічаємося опісля в усіх творчості Шевченка трохи не на кожній її сторінці. Москалі для нього скрізь — „чужі люди“, і вже в поемі „Тарасова ніч“ вони для нашого поета споконвічний ворог україн-ської нації, таксамо, як і та-тарська Орда та ляхи-панки.

Грає кобзар, виспіває,
Вимовля словами,
Як москалі, орда, ляхи
Бились з козаками...

Шевченко ось знає, що мо-скаль, у відношенні до Украї-ни — хижак і грабник. Що добра від нього не надіятися Україні у-век ніякого. Що він, починаючи від людських хат аж гін до старих могил у сте-пу, жадний грабувати все і скрізь, та ще й зове моско-вських прилизнів і підніжків допомагати йому у тому ограбюванні України. При-гадує Шевченкові апостро-фи з поем „Розрита могила“? Ті горючі жаром гниву й роз-пуки, шалючого бунту, палю-чих сліз і ненависти до мо-сковського грабника апо-строфи, якими він заступає-ся за убогих, тихий світ своєї України, з якої ворожі недоліди полатану сорочку здимають? Для наших поетів

обік Шевченка — подібно як і для польських поетів т. зв. української школи — вид ст-пової могили це здебільша романтично — настроєвий сю-жет, який гарно надається до меланхолійних картин з деоб-хідними рефлексіями про ко-лишню, давно прогнану славу. Але для Шевченка во-ни не заглухли гроби, а живі свідки „слави, дідівщини“, які звязують його уяву зараз з найживішою ланкою з усім героїським минулим та з у-сією Голгофтою теперішньо-ю. І коли він у поемі „До О-сновяненка“ торкається при-кінці завдань його творчості, то він прохає Квітку співати народів передовсім про мо-гили та про все те „диво, що минуло“, щоб весь світ по-чув, „за що слава козацька на всім світі стала“. Значить — Шевченко видигає тут як творчий ідеал в околі рідного племінства — поезію герої-ну з виразним підкресленням того, до чого змагала, чого хотіла героїчна епоха України, отже передовсім підкреслення власних державно — творчих тенденцій у протиставленні до затії ворогів, яких Ше-вченко не губить з ока ніколи.

„Гайдамаки“ це, що так ска-жу, Шевченкова генеральна розправа з ляхами. А його великий „Сон“, це перша велика розправа поета, з моско-вським царизмом як заборон-найтешнішою соціальною тьмою, неволі, деспотії й найзніщю-кото грабниці. Тай того особливого, московського царедворства, що ще з часів Первого називалося в Європі „багнюкою в пурпурі“, але щойно в епоху останньої війни розкрило — завдяки Грішці Разпутінові — з нечу-ванним цинізмом своє огидне правдиве обличчя. — „І що такі страшні тайни так довго могли скритися в препиш-них просторах царських пала-тах!“ — крикує в р. 1920 на-віно пан Анрі Омесса у своїм мемуарній творі „Ля Дерієр Царин“. (Парі, Ренесанс ді Омесса тільки зайвий раз до-казує, як недостатньо куль-турно Европа поінформована ще й сьогодні про всі тайни-тієї, сповідної такої прека-сної Росії. Як мало знають про неї навіть такі репрезентативні європейці, як Андре Жід. Як безкритично і як криво підхо-дить ще й нині історіографі Європи до таких страшних варварських типів, як Петро і

Катерина, і то тільки тому що зарекомендували їх Європ-ськименики, які, користаючи з хитрих ласк царів, не завага-лись, не вагаючи на свою ве-лич, звязувати з тими похва-лами матеріальних інтересів. І я думаю, що колиб так куль-турна Європа, замість гидува-тися весь минулий рік ви-ключно творами московської літератури, починаючи від у-сякого роду нещасних Онегі-нів аж ген до хронічно хорих душею непотрібів, десперан-тів, біснуетих святців і хо-роблих злочинців Тургенева, Достоевського і Толстого, була зазнайомилася краще з Шевченком, то від лектури йо-го творів вона булаб щодо Москви ще в половині XIX в. провиділа ґрунтовно і на за-жди. І тут я добачу одно з завдань Шевченкової творч-ості відносно Європи і в май-бутньому, бо я думаю, що і в майбутньому ще не одному Жидові доведеться отворити очі на некло, якому імя:

Московська тьма.

Так:

Ми читаймо лиш гаразд ще-раз і знову і все наново такі Шевченкові поеми, як ось „Сон“, „Кавказ“, „Чигирин“, „Суботів“, „Іржавець“ та ва-галі всі ті, яких характер істо-ричний, а вичуюмо в них скрізь як з одної сторони люту, не-примирну нічим і ніколи не-навість поета до московського наїзника, так з другої його по-вен найглибшої любови піє-тизм для героїв України і їх державно-творчих змагань, та невідому жадою пімсти і вс-енациональної відплати за їх Голгофту в боротьбі за волю країни. І це на овиді свого часу Шевченко перший не лиц у нашій, але й у світовій літе-ратурі, що змалював моско-вську державу як погубне забо-роло варварства в Європі, як постійну небезпеку для посту-пу й культури Європи, як не-наситну потвору, що хоче по-жерти весь світ. І ми нині, мо-жемо лиш подивитися яснові-дучість поетового погляду, дивлячись на те все, що то-ворює тепер у своїй розшліпій скаженості большевицька Москва! Бо хібаж це не влада найстрашнішою, нечуваною і в найпервісних епохах люд-ської історії тьми, в якій чер-вона Москва потопила весь СССР, і зі скаженою люттю божевільного, що йому роз-в'язано скручені руки, хоче ту-тьмо поширити на весь світ?

Поправді:

Коліб Європа, замість дур-манитися солодкими тріллями у творах прокажених ду-шею московських письменни-ків, знала краще Шевченка; малюнки закріпощеної Укра-їни та московських царів, вона певно з більшою увагою див-лясаб на стільки мільйони трупів, загодованих Мо-сковою українців... І знаючи трагедію народу, розмальова-ну Шевченком, Європа зналаб, що вже тоді провинилася вона великим прогіхом проти духа створеної нею культури, коли не пішла хрестоносним похо-дом на Москву з українським гетьманом і освіченим євро-пейцем Іваном Мазепою, а спокійно придивлялася його смертельному дужанню з ди-ким варваром Петром. Тим проклятим пам'яттю украї-нського народу царем Петром, що власноручно катував і за-мучив на смерть свою сестру і свого сина, що в Батурині й Лебедині різав, пік на вогні, четвертував і рав на штики власноручно тисячі українців, не пощаджуючи притім ні жі-нок ні немовлят. Тим пекель-ним московським, катом Пе-тром, в якому з поетів перший Шевченко добачив ката і царя тьми, виписавши на його мо-нументі незримі, та проте на-весь світ горючі слова:

Се той Первий, що роспинав
Нашу Україну...

І стало його слово чином і
перемогло тьму.

Так:

Перемогло і знищило навіки
московську тьму в душах на-ших.

Петрова перемога під Пол-тавою — не лишилася його перемогою. Погинули, правда, преславні її оборонці, і небо-сяжний став верх їх трупів, та проте — не затріумфував Пе-тро, не здолав закути України в путо всецього. Після Мазепи ось прийшов ще один вели-кий гетьман, великий вожд і володар у царстві духа Укра-їни, а імя його — Тарас Ше-вченко, числож його полків — леґіон. І видивити полки йо-го кричового Слова на всю Україну скрижали заповітів Хмельницького, Дорошенка й Мазепи. І вдарили вони силою вогня небесного на моско-вську тьму на українській землі, на тьму неволі, рабства, нетя-мучості і зневіри, і запалили поетові віщі, привіщі слова тьму, і оновились в тім по-жарі душа народу. А перемо-жені під Полтавою стали отак непереможними поколіннями Шевченкової України, Ше-вченкового заповіту броя і пе-ремоти.

І переможуть вони так і тем-не царство червоної Москви.

Слава Кобзареві! Навіки
слава!

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ У. Н. СОЮЗУ

ДІТРОИТ, МІШ. Тов. У. Н. Союзу, від. 292, подає до відома усім своїм членам, що місячні збори відбууться в неділю, 14. березня, в годині 12:30 пополудні, в галі парокляній при Кліпері і Едварді. Просимо прийти на час і заплатити свою на-лежність. Пригаду, що в квітні ро-ду до нового в році 1933, будуть мати одну місячну вкладку опусту (диндінди), однак мають мати по-кладені всі вкладки. Як усім відомо, вже вийшла з друку ювілейна кни-га У. Н. Союзу. Кожний член, котрий бажав її мати, має згоситися до секретаря і на кошта вислати згодини \$1.00. Не забуваймо про-поми членів та старійшину по змож-ності придбувати до Союзу. Багато є в наших відділах таких членів, що їх дітей нема між членами, а вже мо-жуть бути. Як що ви самі їх до Союзу не впишете, то певно вони самі не запишуться. Не кажу, що якраз до нашого відділу їх впи-сували; є відділи, де тільки сама мо-лодь, йдіть туди. — Іван Форіс, предс.; Ілля Андрусевич, кас.; Петро Кізел, секр.

РОЧЕСТЕР, Н. П. Тов. Вільних Козаків, від. 316, повідомляє своїх членів, що місячні збори відбууться в четвер, 11. березня, точно в годині 8-ми вечір. в У. Н. Домі, 831 Дюкеф Еве. Просимо всіх членів прийти на ці збори, бо є важні справи до пологдження. Довгуючі членів зволить вирішити свою за-лежність, бо в протинні разі будуть суспендовані, щоб опісля не було нарікань. Членів, котрі не були на бали, хай принесуть свою датку за баль, згідно з ухвалою минулих збо-рів. — В. Іуранський, секр.

ПІД ЕСПАНСЬКИМ НЕБОМ

Гумористична повість.

(12)

Забудь уже це, дороженька. Я тишуся, що все добре скінчи-лося. Подякуй червці, бо він дуже щиро заопікувався то-бою і був моїм дорадником у ласій цій справі.

Глафіра Семенівна подяку-вала червці:

— Мерсі, падре... Дякую...

— Треба буде його запроси-ти на закуску на довгий ста-ції, — говорив Іванів. — Він дуже любить їсти й пити.

— Хтож там їв би та пив би від самого ранку! — спроти-вилася жінка. — В семій рано ніхто вина не пє.

Потім наблизився до Ар-вальо, давній резиденції коро-леви Ізабелі Католицької, Карла V. і чотирьох Філіппів. Із вікон вагону було видно, але оброблені поля, на яких працювали селяни та селянки у міській ноші.

— Ми тепер у середині Е-спанії, а нічого еспанського не бачу. Навіть просяки не при-гравають на гітарах, а жива-ють ручних гармоній — диву-вався Іванів.

Іванів перебив червці рані-шню молитву:

— Еспанські костюми, па-дре... Якості еспанське у?

Чернець відповів йому по-еспанськи з домішкою кількох славянських слів, однак Іва-нів нічого не зрозумів, а жін-ка сказала йому, що чернець згадував про Гранату та Се-вілю, то, видно, там люди хо-дять в народній ноші.

— А в Мадриді? Навіщож ми тоді тягнемося до Мад-риду?

— Як то навіщо? Мадрид цеж столиця, Якеж ми мо-глиб оминати столицю Еспанії? Певно побачимо й там народ-ню ношу, якої селяни не но-сять при праці в полі.

За Арвалью чернець добув із кошика хліб, сліок марино-ваних оливок і пляшку вина та почастував цими присмаками товаришів подорожжя. Глафіра Семенівна подякувала і не-іла, а чоловік її з охотою за-брався до їдженя цих еспан-ських ласощів.

Потім минав стачію за ста-цією, аж вкінці чернець гляну-ва годинник і відлізався щас-ливо всміхаючись:

— Авля... фонда... Добра фонда... Каже пити... Сі? До-бра кафе... Десахуно... Як ка-зати по ванному десахуно? — А... сніданок! — озвався по-

хвилини, як пригадав собі.

— Ви любите цеболя? Мож-на їсти тут цеболя з фарш.

Х.

В Авлі можна було дістати горнятко кави з молоком і пе-чиво, а при окремою столику на гарячих металевих столи-ках величезні фашеровані ци-булі, з мясом, що то про них щойно згадував із таким вдо-воленням падре. Чернець узив собі три порції, а Іванів вдо-волився одною.

— То вже напевно чисто е-спанська страва, — говорив до жінки.

Падре їв зі смаком цибулю. Зів дві, а третю завинув у па-пір і сховав у кишеню, потім забрався до кави.

Іванів зів лише трохи своєї цибулі, решту відсунув від се-бе та сказав:

— Нічого собі, нічого. Справжній еспанський при-смак, бо пече, наче вогонь.

Якийсь просяк грав на гі-тарі та співав. Іванів зрадів дуже, що бачить гітару, а ко-лі просяк попросив у нього милостині, дав йому пезету.

Жінці пояснив свою щедрість тим, що це перший музикан-т, якого стрінув в Еспанії.

— До Мадрид іще два годи-на, — говорив падре, розсіда-ючися знову в вагоні та заби-раючися до їдженя третьої цибулі.

— Якийже він має добрий апетит! — озвалася Глафіра Семенівна.

— Апетит? Добрі, добрі... Дуже добрі... — відповів па-дре і при цьому вказав на ви-дінючі в далечині сірі готичкі будинки — Кувент... Мона-стир... Багато, багато мана-стир є на Авлі... Санта Тереса... Сан Хоже... — вичислював падре та запивав цибулю ви-ном.

— До якого готелю заїхатиб нам у Мадриді? — спитався Іванів.

— Готель де ля Пе... Пуерта дель Соль... Там французька мова...

— Нам і в Біяріці радили той сам готель. Чи то в центрі міста?

— Центр, центр...

— А є там табл' д'оте? — спитала Глафіра Семенівна.

— Сі, сі... Добрі фонда... Добрі вино... Добрі коміда... Пансіон — впевняв падре.

Як переїхали шестий тунель, перед очима подорожніх по-явився гарний гірський крає-вид.

— Монте де Толехо... — сказав чернець, показуючи на гори.

Падре весь час давав дока-зи доброго апетиту, бо по до-розі купив собі печива та тру-шок. Зів усе свосіно між ста-ціями Лас Навас де Маркез і Ескоріаль, на велике счуду-вання Іванових.

Зараз за Вілабою потїзд пе-реїздив мостом, понад широ-кою рікою. Падре пояснював, що ріка зветься Ріо Гвадара-

ма та що до Мадриду остало-ся всього сім-миль.

Глафіра Семенівна взялася складати річи.

— Падре... — відізвався Іва-нів — ми їхали разом, а не представилися. Ось моя візи-тівка, а прошу дати мені свою. Таж мусимо зятимити собі назвища.

Чернець наложив окуляри на ніс і прочитав голосно на-звище Іванова, опісля вказав на себе пальцем, і сказав: Я називатися Хоже Альварец.

Карта не є. За хвилину до-був олівець і записник, напи-сав на клатку паперу оліве-ць „Хоже Альварец“ і дав па-пір Івановому. Небаром потім чернець і з вікна вагону пока-зував Мадрид.

На мадридському двірці Хо-же Альварец прикликав носіт і сказав тому, що забрав рі-чи, щоб їх відіс до омнібус-готелю Де ля Пе, а потім по-яснив Івановим, скільки має заплатити послугачеві за пе-ренесення куфрів і розпроща-вся щиро. На мадридському двірці не видно було зразко-вого порядку, всюди лежали недокурки цигар і папіросок, душла з цибулі а навіть і шка-ралуца з яєць. У ревізійній салі спитали їх лише, чи не ве-зуть чаю, тютюну або спірту, потім носії завів їх до омні-бус готелю де ля Пе.

По дорозі Іванів пильно розглядався по місті.

— Бачиш, Глашо, оце ті славіні балькони, що на них є-

спанки слухають нічу уладжу-ваних у їх честь серенад. Ли-ше не розумію, як можна ді-статися на такий балькон!

Хоч би навіть залюблений е-спанець закинув шнурову дра-бинку, то всеж йому загрожоу небяжика небезпека, бо то страшно високо та легко мож-на скрутити в'язи!

— Деж там знову хтось дер-ся би на балькон! — запримі-тила Глафіра Семенівна.

— Я читав чорне на білому, що еспанці бренькають своїм любком на гітарі, а потім кла-няються їм. Дівчина спускає шнурову драбинку. Таж у всіх еспанських романах таке опи-сують.

— Небеліці й нічого біль-ше. Може бути, що еспанці бренькають на гітарах, однак дівчата зовсім не спускають їм драбинок. Коли якійсь спо-добається серенада, то визна-че стрічу, однак найчастіше обливає музику помиями!

— Про помії я нїде не читав — заперечив чоловік.

— А я читала, що еспанки кидали з балькону рожі своїм звелчиникам, або обливають помиями впертих і нелюбих залиційників.

Омнібус переїхав якимись мурованими старовинними во-ротами.

— Мушу довідатися, що то за ворота — сказав Іванів і спитався кондуктора: Кель порт?

— Порт Сан Вінсен, монсіє. (Дальше буде).

НА БІЖУЧІ ТЕМИ

ШТУКА І ЖИТТЯ.

Професори Коледж Дикінсона в Карлайлі, в стейті Пенсильванії, рішили, що студенти для поглиблення життя потребують розуміння штуки.

В тій цілі вони постановили завести для всіх студентів обов'язкові курси штуки.

Людина без штуки, як страва без соли.

І ЦЬОГО ТРЕБА ВЧИТИСЯ.

Здавалося би, що студенти такої вищої школи, якою є коледж, вже самі розуміють вагу штуки для життя й розуміють, як оцінювати твори штуки.

Тимчасом професори Коледж Дикінсона заводять для студентів курси розуміння штуки. Заведення курсів показує, що професори думають, що студенти коледж не вміють цінити творів штуки.

Як цього не знають студенти коледж, чи знають це люди, що до коледж не ходили?

ДВІ КЛАСИ ЛЮДЕЙ?

У Свортморіській коледж в Пенсильванії ставив оноді драму Кофмена й Конелі під наголовком „Жебрак верхом на коні“.

Ставили драму студенти, але в штуці грали попри студентів професори.

Стара думка, що студенти це прості люди, а професори надзвичайно істоти, видно не всюди вдержується.

БАГАТСТВО І КУЛЬТУРА.

Ця драма „Жебрак верхом на коні“ зображає американську родину, багату, але некультурну.

В Америці звичайно люди цінять людину по його багатстві. І як людина багата, то приймають, що вона вже й культурна.

Кофмен і Конелі хочуть звернути американцям увагу, що багатство ще не кінце дає культури.

ОБОВ'ЯЗОК ЧИ ПРИЄМНІСТЬ.

Коли професори Коледж Дикінсона завели для своїх студентів обов'язкові курси розуміння штуки, професори Коледж Гонтера в Нью Йорку такий курс признали зайвим.

Вони переконалися, що на 3,000 студенток коледж більше як половина вже добровільно записалися на такі курси.

Цікаво, котрі більше скористають з таких курсів: чи ті, що їх професори заставляли записатися на курси, чи ті, що на курси записалися добровільно?

КУРС КУРСОВІ НЕ РІВНЯ.

З донесення про рішення професорів Коледж Дикінсона виходить, що професори думають учить учеників розуміння штуки з добрих копій великих творів штуки. Донесення вичисляє такі три великі твори штуки, які набула школа. До цього школа має гарну бібліотеку штуки.

Донесення про коледж Гонтера в Нью Йорку не говорить нічого про збори добрих копій у коледж. Протино з донесення виходить, що школа такого збору не має, бо студентки ходять до музеїв штуки в Нью Йорку. Професори й приписують зацікавлення студенток штукою якраз в цій обстановці, що Нью Йорк є одним з найбільших осередків штуки в Америці.

Кілько наших ньюйорчан це знає й з цих зборів штуки користає?

ЯК НИНІ ВЧАТЬСЯ.

Кілька вищих шкіл бізнесу в Нью Йорку порозумілися з кількома промисловими й торговельними фірмами щодо спільного ведення навчання студентів бізнесу.

В ШЕВЧЕНКОВУ РІЧНИЦЮ

Гей, стільки літ уже минуло,
Гей, стільки вод в Дніпрі уплило,
Як Його серце на Україні
Колось між нашим людом жило.

Здається вчора жив ще між нами,
За пімсту кликав всіх до бою,
А то вже стільки літ минуло,
Як смерть Його стяла косою.

Помер наш Геній, пророк правдивий,
Замкнув свої уста та очі,
Зате у спадку нам оставив
Слова свої — слова пророчи.

Слова огненні, за пімсту й кривду,
Слова науки, як треба жити,
Як має брат свого брата
Так по братерськи, серцем любити.

Помер поет. Та свій дух оставив,
Що жити певно вічно буде,
Йогож заповіти, золотом куті,
Сповняти завше будуть люде.

Помер поет, хай спочиває
В могилі з Богом на Україні,
А ми за труд Його життєвий,
Спінмімо добрим словом нині.

Микола Горішний.

СВЯТОЧНА АКАДЕМІЯ НА ПОШАНУ СПИРИДОНА ЧЕРКАСЕНКА

З ініціативи Т-ва Українських Письменників й Журналістів у Празі був організований Ювілейний Комітет для вшанування 60-літнього Ювілею Спиридона Черкасенка. Комітет склався з представників 22 українських установ і організацій на чолі з проф. Л. Білецьким.

Святочна Академія відбулася 30. січня 6. р. в великій залі Дому Чеських Вісцьових Організацій. Салю була передовнена представниками майже всіх українських установ і організацій, як теж і поважними гостями чехами, представниками різних культурних організацій. Так була наприклад, представниця від найповажнішої Чеської Жіночої Організації „Жіноча Національна Рада“, (об'єднує в собі всі жіночі організації в Ч.С.Р.).

Голова Комітету, проф. Л. Білецький привітав Шановного Ювілята та всіх гостей та прочитав реферат, в якому оцінив і оцінив докладно всю творчість Спиридона Черкасенка, проаналізувавши майже всі його твори. Найбільше уваги референт присвятив драматичній творчості Ювілята та виховним впливам його історичних творів. Творчість Черкасенка порівнював референт з творчістю світових письменників в тих ділянках, в яких Черкасенко проявив свій видатний талант.

Салю дружини оплесками вітала як самий реферат так і Шановного Ювілята. Привітали особисто Ювілята видатні чеські й українські діячі. Також відчитано привітання від понад 60 українських установ та організацій, що їх одержав Ювілейний Комітет з різних країв Чехословаччини і закордону, як теж від чеських установ. Крім того надіслано понад 50 привітань та телеграм від окремих осіб, чехів і українців, як і від особистих приятелів Черкасенка. Між привітаннями були: від Українського Вільного Університету в Празі, від Фільоль-

гічного Семінара Карлового Чеського Університету, від Наукового Товариства ім. Шевченка у Львові, від Тов. „Прогресу“ у Львові, в Ужгороді і т. д. Головне, що надіслали привітання і політичні організації.

Це знаменний випадок, що різноманітні політичні і культурні організації так щиро вітали свого видатного культурного працівника, з чого видно, що твори Черкасенка мають велике поширення серед цілого Українського Народу.

Деклямації творів Черкасенка д-ром Гомзином та учнями й найменшими ученицями української гімназії яскраво демонстрували поетичну творчість Ювілята. Спів двох молодих, але вже починаючих свою мистецьку кар'єру співаків, та гімназійного хору, придали особисту красу Академії, а участь молоді зробила свято теплим та ширим.

Шановний Ювілят був глибоко зворушений, бачучи стільки уваги до себе у старшого громадянства й в наймолодшій генерації. Він в теплих словах подякував за таке несподіване для нього урочисте й тепле свято та підкреслив тяжкий шлях українських письменників і взагалі культурних робітників. Вияв пошани до Української Літератури, яке „Ювілят добачив у цьому святі, втішив його найбільше, бо це він вважає побиною Нашої Культури, зокрема нашої літератури. Ювілят закінчив своє слово закликом: „Любіть Українську Літературу!“

Дві моді.

Жінка безробітного: Не знати, які моди капелюхів будуть надходячого літа?

Чоловік: Будуть два роди капелюхів: одні такі, що ти їх будеш любити, а другі такі, що ти не зможеш їх купити.

ПОВІДОМЛЕННЯ.

КОМІТЕТ ВСІХ ВІДДІЛІВ УКРАЇНСЬКОГО НАРОД. СОЮЗУ В ШІКАГО І ОКОЛИЦІ повідомляє всіх урядників цих відділів, що в ПЯТНИЦЮ, ДНЯ 12-ГО БЕРЕЗНЯ (MARCH) 1937 РОКУ в годині 7:30 ввечір відбудуться

РІЧНІ ЗБОРИ

В ГАЛІ ПІД Ч. 2408 W. CHICAGO AVE., CHICAGO, ILL. Програма зборів: Звіт уряду, вибір нового уряду, приготування до Другого Дня У. Н. Союзу, що має відбутись в Шікаго заходами всіх відділів. А найважливішою справою є, як має повстати Дім У. Н. Союзу в Шікаго. Приявність усіх відділових урядників на річних зборах є konieczна.

Тарас Шпікула, предсидник
Василь Саган, касієр
Тимко Кривоноз, секретар.

З УКРАЇНСЬКОГО ЖИТТЯ В АМЕРИЦІ

НЮАРК, Н. ДЖ.

Створено Українську Національну Стейтову Організацію в Нью Джерзі.

В неділю, дня 14. лютого 6. р. зіхалося до Ньюарку звичайно делегатів різних громад, парохій, товариств і установ стейту Нью Джерзі в цілі створення стейтової організації. Зізд відбувся в галі української пресветерської церкви. Прибули делегати з близьких і дальших сторін. Зізд скликав тимчасовий комітет, виданий в тій цілі зборами 3. січня, і в імені цього комітету відкрив наради, предсидник адв. В. Кузьма, пояснюючи вагу створення такого спільного національного тіла як стейтова організація.

На предсидника зізду вибрано адв. Марсела Вагнера з Джерзі Сіті, а цей покликав собі секретарів: В. Ткача і І. Пасічника. Предсидник покликав тимчасовий комітет до справоздання. Здали звіт по черзі: предсидник адв. Кузьма, секретар о. С. Мусійчук, касієр Т. Рудий і комітетові: М. Припхан та І. Пасічник. Всім уділено вотум довіри з подякою повстанням з місць.

Як першу і найважливішу точку зізду взято статут організації, приготований адв. Кузьмою і вже передискусований тимчасовим комітетом. Читано і дискусювано кожну точку. Найбільше дискусії було над назвою і складом екекутивної та платформою організації. На внесення о. С. Мусійчука рішення, що назва має бути: „Українська Національна Стейтова Організація Нью Джерзі“. Організація має гуртувати всі українські громади, установи і товариства без ріжних релігійних чи політичних переконань, але тільки громади, товариства і установи націоналістичні, що змагають до Самостійної України. Мається трактувати всі церкви рівно, а в екекутиві можуть бути тільки особи віруючі, що признають будьяку українську церкву, як теж особи націоналістичних переконань.

Ціль організації: устроювати українські націоналістичні звітні-літ, нести моральну й матеріальну поміч Вітчизні за морем, витворити одну політичну думку в нашій народі тут, пропагувати українське імія між американцями і дати спромозу українцям запізнатися з американським устроєм політичним та життєвим.

Вибрано постійну екекутиву на рік 1937 в такім складі: адв. Кузьма з Ньюарку, голова; пані Воробець з Ньюарку і п. Волод. Костецкий з Джерзі Сіті, заступники голови, — о. Степан Мусійчук — секретар рекордовий і Михайло Припхан секретар фінансовий; обидва з Пасейку. Теодор Рудий з Белвіл, Н. Дж., касієр, Іван Паробій з Гарфілді, о. д-р В. Клодницький з Ньюарку і п. Євусик з Джерзі Сіті, контролери; — п. Кушнір з Трентону, адв. М. Вагнер з Джерзі Сіті, І. Клок з Елізабет, М. Мороз з Віпені, Стефан Майк з Пасейку, і Василь Бродський з Кліфтон, радні.

Ухвалено видрукувати статут і розіслати по громадах і товариствах, щоб запізнати ширший загаль з цілями організації. Так само рішено, що екекутивна має старатися про поїздки з відчитами по громадах в стейті, в тій самій цілі.

Ухвалено в порозумінню з окружною управою ОДВУ і МУН винайти горді і назначити день на урядження величавого націоналістичного українського дня літом 6. р.

Збори закінчено відспіванням українського гімну.

НЮ ЙОРК, Н. Я.

Нагороджено українців.

Дня 21. лютого 6. р. відбувся в Йорквил Касино величавий концерт в пам'ять Джорджа Вашингтона, влаштований заходами Американського Леґіону і Ветеранами чужинецьких воєн разом з німецькими ветеранами світової війни „Дер Штальгелль“. На святі були ветерани різних націй. Українців представляв С.Г.Д. з Нью Йорку. Програма була дуже різноманітна. Відбувся теж „конкурс“ всіх націй, що виступали в мундурах і з своїми прапорами. Назначено три нагороди — срібні чаші, за найліпший марш, за гарні прапори, за гарні уніформи і за „Віддай честь!“ нахилом пра-

пора в поході. Українську групу провадив п. Драґінда. При прапорах асистували п. В. Павлюк і п. Г. Марчук, а охорону прапорів з крісами держали п. Суліма і п. Клим. Групу щиро оплескувано. При виданні нагород барон фон Шридер вручив срібну чашу п. Драґінді як нагороду української групи. Українці перемаживали з нагородою серед оплесків, а командант польських леґіонів був першим, що зложив гратуляції.

Присутній.

ШІКАГО, ІЛЛ.

Для потерпівших від повені.

Ціла Америка, почувши про страшну повінь, спішила з якоюбудь допомогою потерпівшим від повені. В Шікаго, заходом Окружної Управи О.Д.В.У., зорганізовано негайно Комітет Помочі Потерпівшим від Повені до котрого ввійшли наступні: д-р І. Смуґ, голова; пані Юлія Карпінська, секретарка, також пані Коґут, панна Гвоздь і панна Риза. Вислано паню Коґут з промовою на радіо, щоб вигодосила заклик до негайної помочі тим, котрі терплять страшну нужду, бо вода забрала їм все, що мали. Отворено кілька стацій по ріжних частих міста для збирання шматя поводавання. І так: на Норт Сайд в „Кучер Радіо Сторі“, в Генсон Парку, в громадян Різів, в Елмвуд Парку, в гром. Гвоздь, на Савт Сайд, в о. д-ра Ковальського; на Борнсайд, в о. Ковальчика; на Вест Пулман, в гром. Шемердьяків. Подяка всім, що зрозуміли потребу помочі, та дали від себе те, що могли. Троки з „Американ Ред Крос“ забирали по кілька разів пакунки зі згаданих стацій.

„Сини України“, 2-гий відділ О.Д.В.У., жертвували на поводан \$25 готівки.

Юлія Карпінська, секр.

ДІТРОЙТ, МІШ.

Збірка на будову Союзного Дому в Дітройті.

Українські громадяни міста Дітройт вшанували гостинною своєю щирими народними працівниками Ану і Михайла Лішаків, з нагоди ювілею 20-літнього подорожжя. Шановні ювіляти тепер присвячують багато свого часу і труду для будови Союзного Дому в Дітройті. Гостина, що була для ювілятів несподіванкою, відбулася дня 20. лютого на галі при Кліпелт і Едвард вулицях. Тостмайстром був гром. В. Чмир, який привітав ювілятів, коли вони несподівано з'явилися до галі. В Чмир у своїйому привіті підніс заступу ювілятів на громадському полі. Вони не тільки, що вкладали багато свого труду в суспільну роботу, але й самі доклали багато гроша. Не було ні одної жертви, щоб вони її пропустили.

Далі забирав слово п. Чорний, який теж зложив ювілятам желання всього найкращого, а відтак заступав справу будови Союзного Дому і закликав до збірки на ту ціль. Збірка принесла суму \$35.26. Жертвували: ювіляти \$5; п. Костюк \$2; по \$1: п. Нидза, Г. Назаркевич, Д. Купій, І. Кірілюк, С. Бурудач, Чорний, Н. Шрам, І. Варковський, Н. Н. І. Навроцький, Н. Н., В. Ващук, п. Торба, Я. Ковальський, О. Старк, В. Сеневиц, Дембіцький, В. Лішак, Кук, а решта дрібними.

По збірці тостмайстер попросив до слова і самих ювілятів. Забрала слово ювілятка і в щирих словах подякувала прийнявши за милу несподіванку. В Візничак вручив ювілятам дарунок, що його прийняли гості купили для ювілятів, і на кінець тостмайстер ще раз забрав слово і закінчив гостину. Потім відбувалися забави до пізньої ночі.

Гість.

ДОХОД ВІЙ ПОДАТОК.

Нижче вимінені особи обов'язані подавати свої звіти про доходи до 15 березня 1937 року, а саме:

а) Кожна особа, маючи чистого прибутку за податковий рік \$1,000 або більше, коли самотня, або одружена, але не живе разом зі своїм чоловіком чи жінкою.

б) Кожна особа, маючи чистого прибутку за податковий рік \$2,500 або більше, коли одружена та живе враз з чоловіком чи жінкою.

в) Кожна особа, маючи загального прибутку за податковий рік \$5,000 або більше, незалежно від того, яка сума осталась як чистий прибуток.

Поодинокі звіти з чистого прибутку не більшого як \$5,000 річно, котрий походить головню з заробітних платень, треба робити на малих формах, число 1040-А, у двох екземплярах. Для прибутків з підприємств, професій, земельних поїздостей, тощо треба вживати більший формуляр, а саме число 1040.

Особисті пільги та кредити.

Самотня людина або одружена, але не живуча разом зі своїм чоловіком чи жінкою, не обов'язана платити податку від перших \$1,000 прибутку, а одружена особа, живуча разом з чоловіком чи жінкою, не платить податку до суми \$2,500. До подібної пільги належать так звані "голови родин", це такі одиниці, котрі мають на вдержанню у своїм домі одну або більше осіб близького споріднення.

В додатку до особистих пільг, кредит в сумі \$400 можна відчислити на рахунок кожної особи, крім чоловіка чи жінки, що не осігнули вісімнадцятих років життя або нездібні до самовдержання та дістають головну підтримку від податковця.

Коля податковець зложив пожертву на релігійні, добродійні або освітні організації, такі суми можна відтягнути, але подати назви тих організацій конче потрібно, а в деяких випадках від процентів заплачених за особисті обдвоження теж не платиться податку. При обчислюванні податку можна жадати кредиту від чистого прибутку в сумі десяти відсотків від так званого заслуженого прибутку. Чистий прибуток, не перевищуючий суму \$3,000, вважається як "заслужений чистий прибуток".

Заробітні платні, комісове як теж відсотки від банкових депозитів, векселів, облігацій, тощо, треба вимінювати у податкових звітах. Спроба ошукання, уряду через затанення

фактів про прибутки, або свідомі відтягання видуманих втрат, робить податковця винуватим після кримінальних законів.

Понижче подані приклади обчислень доходів податків від малих прибутків:

Самотня особа, без нікого на вдержанню, заробила \$1,300 у 1936 році. Дальше вона дістала процент від банкових відрахувань в сумі \$50, що робить разом \$1,350. Висчислюючи свій податок, він може відтягнути десять відсотків від свого загального прибутку, або \$135, що називається "заслужений дохідний кредит". Його особиста пільга буде \$1,000, а за надвишку \$215 заплатити чотири відсотки податку, цебто \$8.60.

Інший приклад такий: Одружена людина, з двома дітьми, заробила на протязі 1936 року загально \$3,000, а по відтягненню десяти відсотків як "заслужений дохідний кредит", осталось \$2,700. Його особиста пільга вносить \$2,500 як теж йому прислугує кредит по \$400 на кожну дитину. Тому, що в цим випадку загальне відтягнення буде \$3,300, він не платить податку, але звіт треба подавати, бо його прибутки вносили звиш \$2,500.

Не вимагається подавання звітів від самотніх осіб, котрі заробили менше як \$1,000 на рік та від одружених людей, котрих прибутки були менші від \$2,500.

Звіти конче подавати у двох примірниках, записажено перед представником податкового бюро, або перед іншим урядовцем, уповноваженим до переведення ування присяг.

ФЛС.

Д-р С. ЧЕРНОВ

(Европейський спеціаліст)
Гострі й хронічні недуги чоловіків і жінок. — Шкіра й кістки.
223 Second Ave., cor. 14 St., N.Y.C.
Room 14.
Офісові години: 10-8; неділя 11-2.
Жінка-доктор до обслуговування.
Промінь X & флюороскоп \$2.00.

БОЛІ НІГ.

Рапи на ногах, опухлі ноги, набряки, більші ноги, флебіти (запалення жил), напухлі або болісні коліна чи кісточки і ревматичні ноги успішно лікуємо новими європейськими методами без операції.

Офісові години: щоденно від 2 до 6, в понеділки і четверги від 2 до 8.

L. A. BENLA

320 W. 86 St., New York City.
Близько Бродвею.
ЕВРОПЕЙСЬКИЙ СПЕЦІАЛІСТ

Учителі: Повторяю, анонімовим називаємо того, хто хоче остати невідомим... Хто там сміється?!

Голос ученика: Хтось анонімовий.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ У. Н. СОЮЗУ

ДІТРОЙТ, МІШ. Тов. Запорозька Січ, від. 75, подає до відома своїх членів, що збори відбуваються у неділю, 14 березня, в годині 2-ї половини, в галі Ситизенського Клубу, 3464 Сікат ул. Просимо членів конче прийти на ці збори, бо є багато справ до погодження. Напоминаємо догуючих членів, щоб прийшли і вирішили свої заклади догуючих членів, що мають бути в годині 8-ї вечір, в церкві Галі Гренд евеню. Просимо членів прийти на означений час. Догуючих членів просимо привітати своїх заклади. — М. Гузар, секр.

РОВЕН, Н. ДЖ. Тов. Зіода, від. 294, повідомляє своїх членів, що місячні збори відбуваються в суботу, 13 березня, в годині 8-ї вечір, в церкві Галі Гренд евеню. Просимо членів прийти на означений час. Догуючих членів просимо привітати своїх заклади. — М. Гузар, секр.

САВТПОРТ, КОНН. Тов. ім. Тараса Шевченка, від. 84, повідомляє своїх членів, що місячні збори відбуваються в суботу, 13 березня, в годині 8-ї вечір, в церкві Галі Гренд евеню. Просимо членів прийти на означений час. Догуючих членів просимо привітати своїх заклади. — М. Гузар, секр.

САВТПОРТ, КОНН. Тов. ім. Тараса Шевченка, від. 84, повідомляє своїх членів, що місячні збори відбуваються в суботу, 13 березня, в годині 8-ї вечір, в церкві Галі Гренд евеню. Просимо членів прийти на означений час. Догуючих членів просимо привітати своїх заклади. — М. Гузар, секр.

МАВЕР, Н. ДЖ. Тов. ім. Тараса Шевченка, від. 349, повідомляє своїх членів, що місячні збори відбуваються в суботу, 13 березня, в годині 8-ї вечір, в церкві Галі Гренд евеню. Просимо членів прийти на означений час. Догуючих членів просимо привітати своїх заклади. — М. Гузар, секр.

ЛОЛРЕЙН, О. Тов. У. Н. Союзу, від. 50, повідомляє своїх членів, що місячні збори відбуваються в суботу, 13 березня, в годині 8-ї вечір, в церкві Галі Гренд евеню. Просимо членів прийти на означений час. Догуючих членів просимо привітати своїх заклади. — М. Гузар, секр.

МІЛВОКІ, ВІС. Тов. ім. І. Франка, від. 103, повідомляє своїх членів, що місячні збори відбуваються в суботу, 13 березня, в годині 8-ї вечір, в церкві Галі Гренд евеню. Просимо членів прийти на означений час. Догуючих членів просимо привітати своїх заклади. — М. Гузар, секр.

НЮ ЙОРК, Н. ДЖ. Відділ 204, повідомляє своїх членів, що місячні збори відбуваються в суботу, 13 березня, в годині 8-ї вечір, в церкві Галі Гренд евеню. Просимо членів прийти на означений час. Догуючих членів просимо привітати своїх заклади. — М. Гузар, секр.

КЕМПБЕЛ, О. Тов. Соція, відділ 218, повідомляє своїх членів, що місячні збори відбуваються в суботу, 13 березня, в годині 8-ї вечір, в церкві Галі Гренд евеню. Просимо членів прийти на означений час. Догуючих членів просимо привітати своїх заклади. — М. Гузар, секр.

КЕМПБЕЛ, О. Тов. Соція, відділ 218, повідомляє своїх членів, що місячні збори відбуваються в суботу, 13 березня, в годині 8-ї вечір, в церкві Галі Гренд евеню. Просимо членів прийти на означений час. Догуючих членів просимо привітати своїх заклади. — М. Гузар, секр.

КЕМПБЕЛ, О. Тов. Соція, відділ 218, повідомляє своїх членів, що місячні збори відбуваються в суботу, 13 березня, в годині 8-ї вечір, в церкві Галі Гренд евеню. Просимо членів прийти на означений час. Догуючих членів просимо привітати своїх заклади. — М. Гузар, секр.

ФІЛАДЕЛФІЯ, ПА. Тов. Мир, від. 324, повідомляє, що місячні збори відбуваються в суботу, 13 березня, в годині 7-ї вечір, в церкві Галі Гренд евеню. Просимо членів прийти на означений час. Догуючих членів просимо привітати своїх заклади. — М. Гузар, секр.

ГАНТРАМ, МІШ. Тов. ім. Маркіана Шашкевича, від. 94, повідомляє своїх членів, що місячні збори відбуваються в суботу, 13 березня, в годині 8-ї вечір, в церкві Галі Гренд евеню. Просимо членів прийти на означений час. Догуючих членів просимо привітати своїх заклади. — М. Гузар, секр.

ГАНТРАМ, МІШ. Тов. ім. Маркіана Шашкевича, від. 94, повідомляє своїх членів, що місячні збори відбуваються в суботу, 13 березня, в годині 8-ї вечір, в церкві Галі Гренд евеню. Просимо членів прийти на означений час. Догуючих членів просимо привітати своїх заклади. — М. Гузар, секр.

ГАНТРАМ, МІШ. Тов. ім. Маркіана Шашкевича, від. 94, повідомляє своїх членів, що місячні збори відбуваються в суботу, 13 березня, в годині 8-ї вечір, в церкві Галі Гренд евеню. Просимо членів прийти на означений час. Догуючих членів просимо привітати своїх заклади. — М. Гузар, секр.

БРИДЖПОРТ, КОНН. Тов. Українська Січ, від. 59, повідомляє своїх членів, що місячні збори відбуваються в суботу, 13 березня, в годині 7-30 вечір, у галі церковній. На тих зборах повинні бути всі члени. Члени, що забравши тікети на бал, що відбувся 27 лютого,хай принесуть за тікети гроші. Догуючі члени, щоб свої довіри привітали, бо в протинний раз будуть суспендовані, щоб описи пенірикази на уряд, а самі на себе. — М. Галкевич, предс.; М. Шиманський, кас.; Іван Галка, секр. Нова адреса секретаря: J. Hlywa, 350 East Ave., Bridgeport, Conn.

ОЗОН ПАРК, Н. ДЖ. Тов. Вілліс країна, від. 200, повідомляє, що місячні збори відбуваються в суботу, 13 березня, в годині 8-ї вечір, у галі Горжонського Клубу, 92-1 95-та Евеню. На порядку денного: а) підприємства і проєкти. Справа важливі, тож обов'язково кожний член має бути присутнім. — В. Коєнін, предс.; В. Цісик, секр.

СКРЕНТАН, ПА. Відділ 280, повідомляє всіх своїх членів, що місячні збори відбуваються в неділю, 14 березня, в годині 2-ї половини, в Укр. Гор. Клубі, 608 В. Ланкавана вул. Привітати всіх членів зборів є обов'язком. Догуючі члени, щоб старались привітати своїх заклади. — Р. Рубльовський, секретар.

УВАГА! НЮАРК, Н. ДЖ., І ОКОЛИЦІ! УВАГА! УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛ. ГРОМАДА В НЮАРКУ владштує В НЕДІЛЮ, ДНЯ 14-ГО БЕРЕЗНЯ (МАРЧ) 1937 РОКУ ЗАПУСТИ СПІЛЬНА ГРОМАДСЬКА РОДИННА ЗАБАВА З ТАНЦЯМИ В СІЧОВІЙ ГАЛІ, 229 SPRINGFIELD AVENUE, NEWARK, N. J.

На заставі будуть подані ринородні старокраєві смачки потрави та й до смаку відповідні напитки. — ВСТУП НА ЗАБАВУ ВІЛЬНИЙ. Початок в годині 4-тій половини до 8-їм вечір, після розпачу танці, які будуть продовжуватись до пізної ночі.

Комітет є того переконання, що ті, що колинебудь були на подібних заставі, які конче прав, громада в Нюарку владштувала, були повні удоволені з честю та доброю обслугову, так і тепер, хто приїде певно буде доволені, бо комітет до цього докладає всіх старань. Цим запрошуємо як місцевих так і дооколичних українців прийти на "Запуст".

УВАГА! КЕМПБЕЛ, О., І ОКОЛИЦІ! УВАГА! ТОВАРИСТВО СОКІЛ, ВІД. 218 У. Н. СОЮЗУ В КЕМПБЕЛІ, ОГАІО владштує ВЕЛИЧАВІЙ БАЛ В СУБОТУ, ДНЯ 13-ГО БЕРЕЗНЯ (МАРЧ) 1937 Р. В ГАЛІ У. Н. ДОМУ, 165 GORDON AVENUE, CAMPBELL, ONTO.

Початок в годині 8-їм вечір до пізної ночі. На Бали буде пригравати оркестра братів Рудяків з BUTLER, PA. За добру забаву ручити — Комітет.

УВАГА! КЕМПБЕЛ, О., І ОКОЛИЦІ! УВАГА! ТОВАРИСТВО СОКІЛ, ВІД. 218 У. Н. СОЮЗУ В КЕМПБЕЛІ, ОГАІО владштує ВЕЛИЧАВІЙ БАЛ В СУБОТУ, ДНЯ 13-ГО БЕРЕЗНЯ (МАРЧ) 1937 Р. В ГАЛІ У. Н. ДОМУ, 165 GORDON AVENUE, CAMPBELL, ONTO.

Початок в годині 8-їм вечір до пізної ночі. На Бали буде пригравати оркестра братів Рудяків з BUTLER, PA. За добру забаву ручити — Комітет.

УВАГА! КЕМПБЕЛ, О., І ОКОЛИЦІ! УВАГА! ТОВАРИСТВО СОКІЛ, ВІД. 218 У. Н. СОЮЗУ В КЕМПБЕЛІ, ОГАІО владштує ВЕЛИЧАВІЙ БАЛ В СУБОТУ, ДНЯ 13-ГО БЕРЕЗНЯ (МАРЧ) 1937 Р. В ГАЛІ У. Н. ДОМУ, 165 GORDON AVENUE, CAMPBELL, ONTO.

Початок в годині 8-їм вечір до пізної ночі. На Бали буде пригравати оркестра братів Рудяків з BUTLER, PA. За добру забаву ручити — Комітет.

УВАГА! КЕМПБЕЛ, О., І ОКОЛИЦІ! УВАГА! ТОВАРИСТВО СОКІЛ, ВІД. 218 У. Н. СОЮЗУ В КЕМПБЕЛІ, ОГАІО владштує ВЕЛИЧАВІЙ БАЛ В СУБОТУ, ДНЯ 13-ГО БЕРЕЗНЯ (МАРЧ) 1937 Р. В ГАЛІ У. Н. ДОМУ, 165 GORDON AVENUE, CAMPBELL, ONTO.

Початок в годині 8-їм вечір до пізної ночі. На Бали буде пригравати оркестра братів Рудяків з BUTLER, PA. За добру забаву ручити — Комітет.

УВАГА! КЕМПБЕЛ, О., І ОКОЛИЦІ! УВАГА! ТОВАРИСТВО СОКІЛ, ВІД. 218 У. Н. СОЮЗУ В КЕМПБЕЛІ, ОГАІО владштує ВЕЛИЧАВІЙ БАЛ В СУБОТУ, ДНЯ 13-ГО БЕРЕЗНЯ (МАРЧ) 1937 Р. В ГАЛІ У. Н. ДОМУ, 165 GORDON AVENUE, CAMPBELL, ONTO.

Початок в годині 8-їм вечір до пізної ночі. На Бали буде пригравати оркестра братів Рудяків з BUTLER, PA. За добру забаву ручити — Комітет.

УВАГА! КЕМПБЕЛ, О., І ОКОЛИЦІ! УВАГА! ТОВАРИСТВО СОКІЛ, ВІД. 218 У. Н. СОЮЗУ В КЕМПБЕЛІ, ОГАІО владштує ВЕЛИЧАВІЙ БАЛ В СУБОТУ, ДНЯ 13-ГО БЕРЕЗНЯ (МАРЧ) 1937 Р. В ГАЛІ У. Н. ДОМУ, 165 GORDON AVENUE, CAMPBELL, ONTO.

Початок в годині 8-їм вечір до пізної ночі. На Бали буде пригравати оркестра братів Рудяків з BUTLER, PA. За добру забаву ручити — Комітет.

УВАГА! КЕМПБЕЛ, О., І ОКОЛИЦІ! УВАГА! ТОВАРИСТВО СОКІЛ, ВІД. 218 У. Н. СОЮЗУ В КЕМПБЕЛІ, ОГАІО владштує ВЕЛИЧАВІЙ БАЛ В СУБОТУ, ДНЯ 13-ГО БЕРЕЗНЯ (МАРЧ) 1937 Р. В ГАЛІ У. Н. ДОМУ, 165 GORDON AVENUE, CAMPBELL, ONTO.

Початок в годині 8-їм вечір до пізної ночі. На Бали буде пригравати оркестра братів Рудяків з BUTLER, PA. За добру забаву ручити — Комітет.

УВАГА! КЕМПБЕЛ, О., І ОКОЛИЦІ! УВАГА! ТОВАРИСТВО СОКІЛ, ВІД. 218 У. Н. СОЮЗУ В КЕМПБЕЛІ, ОГАІО владштує ВЕЛИЧАВІЙ БАЛ В СУБОТУ, ДНЯ 13-ГО БЕРЕЗНЯ (МАРЧ) 1937 Р. В ГАЛІ У. Н. ДОМУ, 165 GORDON AVENUE, CAMPBELL, ONTO.

Початок в годині 8-їм вечір до пізної ночі. На Бали буде пригравати оркестра братів Рудяків з BUTLER, PA. За добру забаву ручити — Комітет.

УВАГА! КЕМПБЕЛ, О., І ОКОЛИЦІ! УВАГА! ТОВАРИСТВО СОКІЛ, ВІД. 218 У. Н. СОЮЗУ В КЕМПБЕЛІ, ОГАІО владштує ВЕЛИЧАВІЙ БАЛ В СУБОТУ, ДНЯ 13-ГО БЕРЕЗНЯ (МАРЧ) 1937 Р. В ГАЛІ У. Н. ДОМУ, 165 GORDON AVENUE, CAMPBELL, ONTO.

Початок в годині 8-їм вечір до пізної ночі. На Бали буде пригравати оркестра братів Рудяків з BUTLER, PA. За добру забаву ручити — Комітет.

УВАГА! КЕМПБЕЛ, О., І ОКОЛИЦІ! УВАГА! ТОВАРИСТВО СОКІЛ, ВІД. 218 У. Н. СОЮЗУ В КЕМПБЕЛІ, ОГАІО владштує ВЕЛИЧАВІЙ БАЛ В СУБОТУ, ДНЯ 13-ГО БЕРЕЗНЯ (МАРЧ) 1937 Р. В ГАЛІ У. Н. ДОМУ, 165 GORDON AVENUE, CAMPBELL, ONTO.

Початок в годині 8-їм вечір до пізної ночі. На Бали буде пригравати оркестра братів Рудяків з BUTLER, PA. За добру забаву ручити — Комітет.

УВАГА! КЕМПБЕЛ, О., І ОКОЛИЦІ! УВАГА! ТОВАРИСТВО СОКІЛ, ВІД. 218 У. Н. СОЮЗУ В КЕМПБЕЛІ, ОГАІО владштує ВЕЛИЧАВІЙ БАЛ В СУБОТУ, ДНЯ 13-ГО БЕРЕЗНЯ (МАРЧ) 1937 Р. В ГАЛІ У. Н. ДОМУ, 165 GORDON AVENUE, CAMPBELL, ONTO.

Початок в годині 8-їм вечір до пізної ночі. На Бали буде пригравати оркестра братів Рудяків з BUTLER, PA. За добру забаву ручити — Комітет.

УВАГА! КЕМПБЕЛ, О., І ОКОЛИЦІ! УВАГА! ТОВАРИСТВО СОКІЛ, ВІД. 218 У. Н. СОЮЗУ В КЕМПБЕЛІ, ОГАІО владштує ВЕЛИЧАВІЙ БАЛ В СУБОТУ, ДНЯ 13-ГО БЕРЕЗНЯ (МАРЧ) 1937 Р. В ГАЛІ У. Н. ДОМУ, 165 GORDON AVENUE, CAMPBELL, ONTO.

Початок в годині 8-їм вечір до пізної ночі. На Бали буде пригравати оркестра братів Рудяків з BUTLER, PA. За добру забаву ручити — Комітет.

УВАГА! КЕМПБЕЛ, О., І ОКОЛИЦІ! УВАГА! ТОВАРИСТВО СОКІЛ, ВІД. 218 У. Н. СОЮЗУ В КЕМПБЕЛІ, ОГАІО владштує ВЕЛИЧАВІЙ БАЛ В СУБОТУ, ДНЯ 13-ГО БЕРЕЗНЯ (МАРЧ) 1937 Р. В ГАЛІ У. Н. ДОМУ, 165 GORDON AVENUE, CAMPBELL, ONTO.

Початок в годині 8-їм вечір до пізної ночі. На Бали буде пригравати оркестра братів Рудяків з BUTLER, PA. За добру забаву ручити — Комітет.

УВАГА! КЕМПБЕЛ, О., І ОКОЛИЦІ! УВАГА! ТОВАРИСТВО СОКІЛ, ВІД. 218 У. Н. СОЮЗУ В КЕМПБЕЛІ, ОГАІО владштує ВЕЛИЧАВІЙ БАЛ В СУБОТУ, ДНЯ 13-ГО БЕРЕЗНЯ (МАРЧ) 1937 Р. В ГАЛІ У. Н. ДОМУ, 165 GORDON AVENUE, CAMPBELL, ONTO.

Початок в годині 8-їм вечір до пізної ночі. На Бали буде пригравати оркестра братів Рудяків з BUTLER, PA. За добру забаву ручити — Комітет.

КЛІФТОН, Н. ДЖ. Тов. Українська Січ, від. 182, повідомляє, що члени збори відбуваються в неділю, 14 березня, в годині 2-ї половини, в галі церковній. Члени, що забравши тікети на бал, що відбувся 27 лютого,хай принесуть за тікети гроші. Догуючі члени, щоб свої довіри привітали, бо в протинний раз будуть суспендовані, щоб описи пенірикази на уряд, а самі на себе. — М. Галкевич, предс.; М. Шиманський, кас.; Іван Галка, секр. Нова адреса секретаря: J. Hlywa, 350 East Ave., Bridgeport, Conn.

ОЗОН ПАРК, Н. ДЖ. Тов. Вілліс країна, від. 200, повідомляє, що місячні збори відбуваються в суботу, 13 березня, в годині 8-ї вечір, у галі Горжонського Клубу, 92-1 95-та Евеню. На порядку денного: а) підприємства і проєкти. Справа важливі, тож обов'язково кожний член має бути присутнім. — В. Коєнін, предс.; В. Цісик, секр.

СКРЕНТАН, ПА. Відділ 280, повідомляє всіх своїх членів, що місячні збори відбуваються в неділю, 14 березня, в годині 2-ї половини, в Укр. Гор. Клубі, 608 В. Ланкавана вул. Привітати всіх членів зборів є обов'язком. Догуючі члени, щоб старались привітати своїх заклади. — Р. Рубльовський, секретар.

УВАГА! НЮАРК, Н. ДЖ., І ОКОЛИЦІ! УВАГА! УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛ. ГРОМАДА В НЮАРКУ владштує В НЕДІЛЮ, ДНЯ 14-ГО БЕРЕЗНЯ (МАРЧ) 1937 РОКУ ЗАПУСТИ СПІЛЬНА ГРОМАДСЬКА РОДИННА ЗАБАВА З ТАНЦЯМИ В СІЧОВІЙ ГАЛІ, 229 SPRINGFIELD AVENUE, NEWARK, N. J.

На заставі будуть подані ринородні старокраєві смачки потрави та й до смаку відповідні напитки. — ВСТУП НА ЗАБАВУ ВІЛЬНИЙ. Початок в годині 4-тій половини до 8-їм вечір, після розпачу танці, які будуть продовжуватись до пізної ночі.

Комітет є того переконання, що ті, що колинебудь були на подібних заставі, які конче прав, громада в Нюарку владштувала, були повні удоволені з честю та доброю обслугову, так і тепер, хто приїде певно буде доволені, бо комітет до цього докладає всіх старань. Цим запрошуємо як місцевих так і дооколичних українців прийти на "Запуст".

УВАГА! КЕМПБЕЛ, О., І ОКОЛИЦІ! УВАГА! ТОВАРИСТВО СОКІЛ, ВІД. 218 У. Н. СОЮЗУ В КЕМПБЕЛІ, ОГАІО владштує ВЕЛИЧАВІЙ БАЛ В СУБОТУ, ДНЯ 13-ГО БЕРЕЗНЯ (МАРЧ) 1937 Р. В ГАЛІ У. Н. ДОМУ, 165 GORDON AVENUE, CAMPBELL, ONTO.

Початок в годині 8-їм вечір до пізної ночі. На Бали буде пригравати оркестра братів Рудяків з BUTLER, PA. За добру забаву ручити — Комітет.

УВАГА! КЕМПБЕЛ, О., І ОКОЛИЦІ! УВАГА! ТОВАРИСТВО СОКІЛ, ВІД. 218 У. Н. СОЮЗУ В КЕМПБЕЛІ, ОГАІО владштує ВЕЛИЧАВІЙ БАЛ В СУБОТУ, ДНЯ 13-ГО БЕРЕЗНЯ (МАРЧ) 1937 Р. В ГАЛІ У. Н. ДОМУ, 165 GORDON AVENUE, CAMPBELL, ONTO.

Початок в годині 8-їм вечір до пізної ночі. На Бали буде пригравати оркестра братів Рудяків з BUTLER, PA. За добру забаву ручити — Комітет.

УВАГА! КЕМПБЕЛ, О., І ОКОЛИЦІ! УВАГА! ТОВАРИСТВО СОКІЛ, ВІД. 218 У. Н. СОЮЗУ В КЕМПБЕЛІ, ОГАІО владштує ВЕЛИЧАВІЙ БАЛ В СУБОТУ, ДНЯ 13-ГО БЕРЕЗНЯ (МАРЧ) 1937 Р. В ГАЛІ У. Н. ДОМУ, 165 GORDON AVENUE, CAMPBELL, ONTO.

Початок в годині 8-їм вечір до пізної ночі. На Бали буде пригравати оркестра братів Рудяків з BUTLER, PA. За добру забаву ручити — Комітет.

УВАГА! КЕМПБЕЛ, О., І ОКОЛИЦІ! УВАГА! ТОВАРИСТВО СОКІЛ, ВІД. 218 У. Н. СОЮЗУ В КЕМПБЕЛІ, ОГАІО владштує ВЕЛИЧАВІЙ БАЛ В СУБОТУ, ДНЯ 13-ГО БЕРЕЗНЯ (МАРЧ) 1937 Р. В ГАЛІ У. Н. ДОМУ, 165 GORDON AVENUE, CAMPBELL, ONTO.

Початок в годині 8-їм вечір до пізної ночі. На Бали буде пригравати оркестра братів Рудяків з BUTLER, PA. За добру забаву ручити — Комітет.

УВАГА! КЕМПБЕЛ, О., І ОКОЛИЦІ! УВАГА! ТОВАРИСТВО СОКІЛ, ВІД. 218 У. Н. СОЮЗУ В КЕМПБЕЛІ, ОГАІО владштує ВЕЛИЧАВІЙ БАЛ В СУБОТУ, ДНЯ 13-ГО БЕРЕЗНЯ (МАРЧ) 1937 Р. В ГАЛІ У. Н. ДОМУ, 165 GORDON AVENUE, CAMPBELL, ONTO.

Початок в годині 8-їм вечір до пізної ночі. На Бали буде пригравати оркестра братів Рудяків з BUTLER, PA. За добру забаву ручити — Комітет.

УВАГА! КЕМПБЕЛ, О., І ОКОЛИЦІ! УВАГА! ТОВАРИСТВО СОКІЛ, ВІД. 218 У. Н. СОЮЗУ В КЕМПБЕЛІ, ОГАІО владштує ВЕЛИЧАВІЙ БАЛ В СУБОТУ, ДНЯ 13-ГО БЕРЕЗНЯ (МАРЧ) 1937 Р. В ГАЛІ У. Н. ДОМУ, 165 GORDON AVENUE, CAMPBELL, ONTO.

Початок в годині 8-їм вечір до пізної ночі. На Бали буде пригравати оркест